

ЛИНГВОКУЛЬТУРНЫЕ АСПЕКТЫ МАССОВОЙ КОММУНИКАЦИИ НА МАТЕРИАЛЕ АМЕРИКАНСКИХ КОМИКСОВ

В. Абрарова

3 курс, филологический факультет

Научный руководитель – проф. А.А. Харьковская

На сегодняшний день массовая культура представляет собой важный вектор культурной парадигмы почти каждого современного человека. В границах этой культуры всё большее место занимают вербально-визуальные средства массовой информации.

В связи с нивелированием феномена культуры можно говорить о появлении категории людей, не способных к рефлексии и самостоятельному восприятию художественного текста. Их сознание требует принципиально иных повествовательных форм, в которых сам автор вел бы своего читателя к смыслу. Объектом нашего исследования является как раз одна из таких форм с максимальной очевидностью означаемого – комикс. Комикс можно отнести к разновидности малоформатных текстов. Как вид массовой коммуникации, комикс был мало исследован с позиций лингвистики, и этим обусловлен наш интерес к объекту исследования. О комиксе можно говорить как о специфическом лингвокультурном явлении.

Целью нашей работы является выявление особенностей англоязычного креолизованного текста как одного из носителей массовой культуры путем анализа лингвокультурных аспектов нескольких американских комиксов – SpiderMan, Superman, Batman и Hellboy. Выбор исследуемых нами текстов основан прежде всего на общем времени их возникновения и объединяющей их популярности. В процессе исследования нами были рассмотрены следующие аспекты комикса: авторский комментарий, параграфика, гендерная маркированность реплик персонажей, принцип помещения диалогов и монологических высказываний в филактер, а также основные текстовые категории комикса. Объем выборки составляет около 200 примеров реплик персонажей и авторского текста.

В результате было обнаружено, что авторский текст в комиксе дистанцируется от рисунка и тем самым демонстрирует высокую степень самостоятельности, достоверности и авторитетности. Некоторые авторы предлагают своим читателям пространные дескриптивные тексты, косвенным образом подтверждая недостаточность графического ряда, как, например, в комиксе «Spider-Man». В другом типе комиксов присутствие авторского текста ограничено небольшой группой дейктических указателей, как в комиксе «Batman». Реплики героев комиксов гендерно маркированы. Для женских персонажей комиксов характерно большее количество восклицательных и вопросительных знаков, междометий, оценочных прилага-

тельных и высокой лексики: «Any idea who's controlling the bugs???»), «Oh my God!», «My darling!». Речь же мужских персонажей отличается сдержанностью, расчлененностью предложений, отсутствием междометий: «Can't do that», «Hush is gone», «A few days», «Interesting. But it hardly seems like the end of the story».

Одним из важнейших элементов параграфики комикса является филактер – линия, замыкающая прямоугольное или овальное пространство, в котором размещается речь персонажей. Филактер может указывать на внешний или внутренний характер речи персонажа.

Помимо двух основных информационных рядов комикса – графического и вербального – существует еще третий – параграфический, передающий «звуковую дорожку». «Шум» в комиксах должен отвечать ряду лингвистических требований, поэтому звукоподражания можно разделить на произносимые, но артикулируемые, и произносимые слова. Во всем обилии «шумов» в комиксах можно выделить четыре вида: отрывистые (beep, klik, klak, btok); приглушенные (crack, kkkkkkrakkkk, crash, kara-boom); хлопающие, чавкающие, дребезжащие (uhhkk, spoosh, attrgh, thunk, skreeeee) и звенящие (krangg, bang, ahhh, clang). Среди перечисленных можно обнаружить неологизмы – например, btok («звук, раздающийся при падении на натянутую материю»), swat («звук удара в живот»), spoosh («звук от падения в воду»). Благодаря параграфике слово в комиксе превращается из обычного объекта чтения в носитель визуальной, графической информации, поэтому слова становятся не просто увиденными, но и услышанными.

Таким образом, было установлено, что комиксу как креолизованному тексту присущи универсальные текстовые категории, которые обеспечивают его текстуальность. Можно сделать вывод о том, что реализация текстовых категорий на примере англоязычного комикса подтверждает его соотнесенность с текстами малого формата как по структурным маркерам, так и в плане содержания.

Библиографический список

1. Вашунина И.В. Взаимодействие визуальных и вербальных составляющих при восприятии креолизованного текста: моногр. / И.В. Вашунина. Н.Новгород: НГПУ, 2007. 421 с.
2. Бернацкая А.А. К проблеме "креолизации" текста: история и современное состояние// Речевое общение: Специализированный вестник / Краснояр. гос. ун-т; Под редакцией А.П. Сковородникова. Красноярск, 2000. Вып. 3 (11). С. 104-110.
3. Карасик В.И. О категориях лингвокультурологии// Языковая личность: проблемы коммуникативной деятельности. Волгоград: ВГПУ, 2001. 195 с.
4. Сонин А.Г. Комикс как новая форма художественного повествования// Культура и текст. Выпуск 2. Лингвистика. Часть 1. Материалы международной научной конференции. Барнаул, 1996. – С. 25-50.